



HAMURIN Hamura City Mascot

Edited by: *Hisho Kouhou Ka* (Secretary & Public Information Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111
Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

HAMURA NEWS



June 1st, 2025

Published by: Hamura City

令和7年度多摩・島しょ広域連携活動助成事業

<FY 2025 Tama-Tousho Areas Collaboration Activity Subsidy Program

~ Children's Experience Classes >

子ども体験塾

謎を解け！ 頭を使え！ 学べ！ 楽しめ！

[Solve the mystery! Use your brains! Learn! Have fun!]

- Experiential Mystery Solving Game ~ Summer vacation quest 体験型謎解きゲーム

Date and Time: August 5th(Tue) ~ 7th(Thu) ① 10:30AM~12:30PM ② 2PM~4PM

Location:

August 5th (Tue)	S&D Tamagu Center Multipurpose Hall (Ome City)
August 6th (Wed)	Primo Hall Yutorogi Reception Hall (Hamura City)
August 7th (Thu)	Mizuho View Park. Sky Hall. Small Hall (Mizuho Town)

Eligibility: Elementary and Junior high school students living or attending school in Hamura City, Ome City, and Mizuho Town.

Capacity: 48 / per session (if there are too many applicants, the drawing will be held).

Mystery-solving production: AnotherVision (Tokyo University Mystery-solving production group)

ゴルゴ松本「命の授業」

<Golgo Matsumoto "Life Class">

Golgo Matsumoto, well-known for his gag of expressing kanji with his body, will give a soulful and passionate class on "Alive, Language, Life, and Japanese" with laughter about kanji, history, and other topics! Let's catch Golgo Matsumoto's passionate message!

Date and Time: August 11th (Mon, holiday) 2PM~3PM

Location: Primo Hall Yutorogi Large Hall

Eligibility: Elementary and junior high school students living or attending school in Hamura City, Ome City, and Mizuho Town.

Capacity: 835 (if there are many applicants, the drawing will be held).

Instructor: Mr. Golgo Matsumoto (comedian)

※ For details, please check the official city website or inquiry.

<Common items> 共通事項

Sponsors: Ome City, Hamura City, Mizuho Town, Children's Experience School Executive Committee.

Application: Till June 30th (Mon), please use the application form barcode posted on Hamura News ver. June 1st or directly contact the office in charge of Children's Experience School at (Hamura Primo Hall Yutorogi).

※ For direct application, Hamura City is open by June 29th (Sun) 8PM, Ome City and Mizuho Town by June 30th (Mon) 5PM.

Inquiries: Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707.

ゆとろぎ開館20周年記念

YUTOROGI 20TH ANNIVERSARY

<The 24th Art Exhibition in Hamura> 24th アート in はむら展

The modern art exhibition will exhibit Tama Areas 69 artists' work pieces.



Term: June 24th (Tue) ~ July 6th (Sun) 10AM~5PM
※ The last day is till 4PM, June 30th (Mon) is closed.



PROGRAMS

- 1) [Exciting Night of Viewing through Dialogue] 対話によるわくわく鑑賞ナイト
Participants will share their impressions of the artworks and view some of them through dialogue.
Date & Time: June 28th(Sat) 6:30PM ~ 8PM Eligibility: High school students and older
Capacity: 10 (in the application order)
 - 2) [Workshop ~ Let's make a happy home.] ワークショップ ~たのしいおうちをつくろう~
Let's make a house made of pure white paper by drawing and pasting your favorite things and patterns on it!
Date and Time: July 5th (Sat), ① 10AM ~ Noon / ② 1:30PM ~ 3:30PM
Eligibility: Preschoolers to adults
(Children in 3rd grade and younger must be accompanied by a guardian.)
Capacity: Each 10 (in the application order)
 - 3) [Exciting Tour] わくわく鑑賞ツアー&ウクレレ演奏
After a live ukulele performance, visitors will tour the museum while listening to the instructor's explanation. (not require application)
Date and Time: June 29th (Sun), 10AM ~ 11:30AM
 - 4) [Artist Talk] アーティストトーク
Explanation of works by exhibiting artists and exchange of opinions. (Application is not required)
Date and Time: June 28th (Sat), 2PM~4PM
- ※ The locations for all events are the exhibition hall.
※ For more information, please check the official city website or inquiry.

Planning & Management : Yutorogi Collaborative Project Management Citizens' Group, Tama Artist and Citizen Network

Application & Inquiries: From June 3rd (Tue), Please apply via application form via Hamura News ver. June 1st barcode or in person to Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707



小学生芸術鑑賞教室 サポートボランティア募集

<Elementary School Students Art Exhibition Class ~ Support Volunteer Recruitment>

During "The 24th Art in Hamura Exhibition, there is one class for all 4th grade elementary school students in the city. The support volunteers for helping children to enjoy and safely watch are recruited. It is an activity that draws out impressions while appreciating the works with a group of children. No special knowledge is required.

Activity date and time : ①8:30AM~10:30AM ②10AM~Noon ③1PM~3PM

Date	Time
June 25th (Wed)	②
June 26th (Thu)	① . ② . ③
July 1st (Tue)	② . ③
July 3rd (Thu)	② . ③
July 4th (Fri)	① . ②

※ Activity times may vary.

※ You can participate in only one time period.

Application and Inquiries: Till June 13th (Fri), please email, call or in person to Gakkou Kyouiku Ka, Shido Kakari ☎Ext. 376/ ✉s701000@city.hamura.tokyo.jp

COUNTERMEASURES OF WIND AND FLOOD DAMAGE

Typhoons and guerilla heavy rains can minimize damage by gathering accurate weather information and taking measures to deal with the expected situation. Prepare in advance based on the following points.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 214



<ADVANCE PREPARATION> 事前の備え

- ◆ Take measures inside and outside the house 家周りの危険箇所を確認!
Before it rains or winds become stronger, put away items in the house that might fly away in the wind. Make sure lock windows and storm doors securely and reinforce them if necessary.
- ◆ Prepare your belongings 持ち物の用意!
Let's prepare necessary items by putting them in an emergency carry bag. Please make sure that you can take out what you need and usually use. Check the expiration dates of stockpiles of food and other supplies frequently and keep a rolling stock ※.
※ Rolling stock...A method of always having a certain amount of food in stock by buying a little more food on a regular basis and buying more when you use it.
- ◆ Check in advance from usual 普段から確認!
Please check "Disaster Prevention Map Hamura" whether your home corresponds to Flood or Landslide Disaster Caution areas. Also please use "Tokyo My Timeline" to decide beforehand what to do in preparation for evacuation. By deciding what kind of action to take when the situation arises, you can act without hassle in an emergency.
※ "Disaster Prevention Map Hamura" and "Tokyo My Timeline" are distributed in Bousai Anzen Ka.
- ◆ Collect weather and river information 気象、河川情報などの収集を!
It is important to collect information such as weather and river information as it will be a guide for deciding when to prepare and start evacuation.

<Take Actions within The Alert Level Accounted > 警戒レベルに応じた行動を

The alert level is a five-level representation of the risk of disaster and actions to be taken, so that you can make decision according to the situation when there is a risk of flood damage due to heavy rainfall or typhoons.

** Alert Level 4 ~ Be sure to evacuate with an Evacuation Order

Evacuation Information , etc. (Alert Level)			
Alert Level	Situation	Actions that Residents should take	Evacuation information, etc.
5	Disaster or Imminent	Danger of Life Immediately ensure Safety!	Ensuring Emergency Safety
<Be sure to evacuate by Alert Level 4>			
4	High risk of Disaster	Evacuate everyone from dangerous place	Evacuation order
3	There is a risk of disaster.	Elderly people evacuate from a dangerous place	Evacuation of elderly people, etc.
2	Deteriorating weather conditions	Confirm your own evacuation behavior	Heavy rain / Flood warning
1	Maybe worsen weather conditions in the future	Raise your preparedness for disasters	Early warning information

- ※ Alert level 5 is not always able to issue information.
- ※ Alert level 3 is the timing for non-elderly people to forgo their usual actions, prepare for evacuation and voluntarily evacuate if they feel danger.

<What to do in case of disaster > 災害時の対応

① Evacuation to an evacuation shelter will be done after being notified.

When an evacuation shelter is to be opened, prior notice will be given via the Disaster Prevention Administration Radio, Hamura City's e-mail distribution service and the city's official website. Please evacuate after that.

② Evacuation method...In principle, evacuate on foot.

When evacuating to an evacuation shelter, please be aware of self-help (protect yourself by yourself) and bring what you deem necessary (food, bedding, etc.).

③ How to spend your time in an evacuation shelter

④ Evacuation with Pets

Pets are like family to those who own them. However, there may be people at the evacuation shelter who are not comfortable with animals or have allergies to them, so consideration must be given.

Please evacuate your pets to an appropriate place in accordance with the instructions of the evacuation shelter management committee members

<Learn about disaster prevention> 防災について学ぶ

◆ Take advantage of the Tokyo Disaster Prevention Learning Seminar

The Tokyo Metropolitan Government dispatches experts to neighborhood associations, community associations, and condominium management associations to further promote "self-help" efforts to protect oneself and "mutual aid" efforts to help neighbors in the local community in preparation for a major disaster.

<Get Disaster Prevention Information> 防災情報を取得しよう

Disaster prevention information is provided in many ways, please check Hamura News ver. June 1st 2D code.

<Emergency Carry-Out Bag List > ★非常時の持ち物リスト★

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Portable toilet | <input type="checkbox"/> Headlight | <input type="checkbox"/> Helmet (foldable type is convenient) |
| <input type="checkbox"/> Rain coat | <input type="checkbox"/> Whistle for disaster prevention | <input type="checkbox"/> Towel |
| <input type="checkbox"/> Water (1 to 2 bottles of 500 ml) | <input type="checkbox"/> Mask | <input type="checkbox"/> Jelly drink, etc. |
| <input type="checkbox"/> First aid supplies | <input type="checkbox"/> Mobile battery (dry cell/solar rechargeable) | |
| <input type="checkbox"/> Water supply bag | <input type="checkbox"/> Dry cell batteries | |



こども家庭センター 6月1日 NEW OPEN

<CHILDREN AND FAMILY CENTER NEW OPEN JUNE 1ST>



The Children and Family Center provides seamless support from pregnancy to child-rearing period, supporting the healthy growth of all children and creating an environment where people can raise their children with peace of mind. Please feel free to consult about your [pregnancy, childbirth, postpartum period], [child's growth and development], and [child rearing].

<Maternal & Child Health and Consultation Division ☎042-555-1111 Ext. 693> 母子保健・相談係

City provides various consultations on pregnancy, childbirth, postpartum, growth and development of children, child rearing, etc.

- Issuance of Maternal and Child Health Handbook
- Pregnancy health checkups, classes for mothers and parents, postpartum care
- Infant health examination and consultation
- Various classes (weaning~ baby food class, one-year-old children)
- Immunizations for children
- Consultation and classes on developmental support
- Traveling consultation to kindergartens and nursery schools

<Child Family Support Division ☎042-578-2882 (direct line)>

こども家庭支援係

Consultation is available for families with children under 18 years old. Consultation is also available for

children themselves.

- Consultation for families with children under 18 years old
- Consultation for children under 18 years old
- Child-rearing support services (short stay for infants, etc.)
- Consultation on child rearing
- Child abuse
- Matters related to young carers
- Matters related to the promotion and awareness of foster families

STRICTLY CONFIDENTIAL EXPERT SUPPORT We also accept consultation from children themselves.

お知らせ

イベント

市内でホタルを見よう！ ホタル観察会

INFORMATION EVENT

<Let's watch fireflies in the city! Firefly Watching Event>

Hamura city is in cooperation with the Hamura Firefly Study Group to preserve the environment in which fireflies can live at a firefly farm near Aso Shrine.

Every year's middle of June, you can watch the fantastic sight of fireflies flying around the water's edge.

※ No prior application is required.

※ Please come to meet location directly.

※ Since parking lot number is limit, please come on foot or by bicycle.

※ Not allowed to catch fireflies.

Date and Time: June 14th (Sat) 7:30PM ~

Meet: In front of the entrance of "Ikoi-no-Sato"

Guider: Hamura Firefly Research Association

Inquiries: Kankyou Seisaku Ka ☎Ext. 226.



第 83 回羽村ゆとりぎ寄席

<The 83rd Hamura Yutorogi Yose Performance>

Date and Time: June 21st (Sat), 2PM~4PM

Location: Primo Hall Yutorogi, Small Hall

Capacity: 252 (all free seats)

Tickets: General (Pre-sale) JPY1,000, (at the door) JPY1,200/ High school students and younger JPY500

Performers: Shoufukutei Rikou (Rakugo), Shunputei Ryuukou (Rakugo, special guest), Kazuya (Sumo Comic Storytelling), Sanyutei Arama(Rakugo), and Sanyutei Baba (Rakugo).

※ For details, please check the city's official website or contact the city office.

Sponsored by: Japan Rakugo Art Association

Support: Hamura City Board of Education

Application: Apply by using the 2D code posted in Hamura News ver. June 1st or in person to Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707.



青梅市・羽村市能登半島復興支援能登半島復興支援チャリティパフォーマンス

<Ome City, Hamura City Noto Peninsula Reconstruction Assistance Charity Performance>

Inquiries: Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707

A year and half has passed since the earthquake and nine months have passed for the torrential rains, but recovery work in the Noto region of Ishikawa Prefecture is still ongoing.

In order to continue support for recovery and reconstruction, a joint charity event will be held by Japan Aviation High School Ishikawa, which has temporarily relocated to Ome City, and children from Hamura and Ome Cities. The event will include a brass band performance and dance performance. An exhibition of "KIRIKO" giant lanterns used in Noto region traditional festivals (also recognized as a Japanese Heritage Site), and sales of products from the Noto region.

Date and Time: July 12th (Sat) 1:30PM~4:45PM

Location: Primo Hall Yutorogi Main Hall

Capacity: First 854

Performers: [Japan Aviation High School Ishikawa] Brass Band, Wing Dance Company,
[Ome City] Ome City Youth Brass Band, Ome Children's Chorus,
[Hamura City] Fujimi Elementary School, Tokyo Midwest Symphonic Band Junior Division.

Exhibition & sales: Exhibition of Kiriko and sales of products from Noto region

※ This is a charity event. Please help us raise funds to support the reconstruction of the Noto region.

Co-sponsored: Japan Aviation High School Ishikawa Ome Campus, Ome City, Hamura City.



健康

■ 特定健康診査を受けましょう

HEALTH SPECIFIED HEALTH CHECKUPS

An annual checkup report of Specified Health Checkups (Tokutei Kenkou Shinsa) will help you preventing lifestyle-related diseases by undergoing and checkups ticket will be mailed out in late May to eligibility.

Program Period: June 2nd (Mon) ~ October 31st (Fri)

Eligibility: For those who have Hamura residents registration and are applicable either ① or ②.

① National Health Insurance (NHI) Members age 40 ~ 74 (include becoming age 40 in this fiscal year).

② Those who are enrolled in the Late-Elderly Medical Insurance System.

[Note] If you do not have National Health Insurance on medical system for the Elderly on the day of checkup day, you will not be able to receive checkup.

健康保険組合などに加入している方へ

▼ For those who are members of Health Insurance Association, etc.

Each medical insurer will inform you about the health checkup. Please contact them for the timing and medical institutions.

▼ Specified Health Checkups 特定健康診査とは

This health check focuses on metabolic syndrome is conducted by medical insurers such as the National Health Insurance or health insurance association.

Metabolic syndrome (Visceral fat syndrome), there are too much fat accumulated around the internal organs of abdomen and two or more of hyperglycemia, hypertension and dyslipidemia overlap. If this condition continues, arteriosclerosis will progress and myocardial and cerebral infraction will be more likely to occur in the future.

▼ Special Health Guidance 特定保健指導

If you are 74 years old or younger, as a result of a health checkup, your abdominal circumference and BMI (values calculated from height and weight) are above the standard values. Also, any of the blood pressure, lipid or blood glucose test values is above the standard. Public health nurses and registered dietitians will individually support improvement measures to prevent lifestyle-related diseases.

Information on specific health guidance will be sent to those who are eligible from the business entrusted by the city.

▼ Lifestyle-related disease aggravation prevention business 生活習慣病重症化予防事業

As a result of the specific medical examination, for those who have not received medical treatment at medical institution even they needed, the business operator entrusted by the city may prompt them to receive treatment.

▼ Health-up Health Checkup ヘルスアップ健康診査

In order to get a better idea of people health condition, people can take health-up checkup with 7 additional tests.

※ For details, please check city official website or inquiry.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.624.

<Colorectal Cancer Screening>

Colorectal cancer begins to increase in age 40s people and is the leading cause of cancer death in women and the 2nd leading cause in men. With early detection and treatment, more than 95% of patients can be cured.

Term: June 2nd (Mon) ~ October 31st (Fri)

Eligibility: Hamura Residents who are 40 years old or older as the checkup date.

Test method: Fecal occult blood reaction test (2-days stool collection method)

Medical Examination: After receiving a stool sample container from the cooperating medical institution in the city, please collect stool samples for two days and submit to the medical institution (one-day stool sample cannot be used for the test).

Things to bring: ① Something that shows eligibility for health insurance (e.g., My Number Card).
② Medical examination card (if you have one).

※ The medical institution will explain the results of the checkup to you.

※ If the result of the medical checkup is positive, the city will contact you to ascertain the status of your subsequent detailed examination.

※ For more information about medical institutions, please visit the official website of the city or inquiry.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 625.



< Hepatitis Virus Screening >

About 80% of liver cancer is caused by the hepatitis virus, and infection may progress unnoticed. However, early and appropriate treatment can prevent deterioration into liver cancer.

Date: June 2nd (Mon) ~ October 31st (Fri)

Eligibility: Hamura residents who fall in one of the following categories:

① Those who turn(ed) age 40 in FY2025 (who was born Apr 2nd, 1985 ~ Apr 1st, 1986).

※ Excludes those who have undergone or plan to undergo hepatitis virus screening conducted by employer or company etc.

② Those who is age 41 or over and never have hepatitis virus screening before.

※ Even those who had hepatitis virus screening before but a health check-up this year and the hepatic function rate was abnormal and wish to take screening.

Check-up Details: Hepatitis B / C test by blood test

Check-up method: Make an appointment at the medical institution during the checkup period.

※ For the list of medical facilities, please check via city official website or inquiry.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.626.

< Adult Dental Checkup for age 40~64 >

Term: June 1st (Sun) ~ July 31st (Thu)

Eligibility: Hamura residents of age 40~64 and older as of June 1st.

Details: Medical examination including status of existing teeth and dentures, oral hygiene, periodontal disease, etc.

Check-up method: Please make an appointment at a designated dental clinic listed on the Participating Dental Clinics List.

※ The check-up for 65 or older is in Sep. and Oct.

※ It not able to check for current dental treatment.

※ Once for per person yearly.

※ Please check Hamura City website for participating dental facilities.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext. 623.



税金

TAX

市民税・都民税納税通知書を6月中旬に送付します

< Notification will be sent to Citizens Regarding Resident Tax Payment in Middle of June >

Residents Tax amount is calculated based on the income of the preceding calendar year at the municipality in which you reside as of January 1st.

It is paid in 4 installments during the year in which notification was made, however if you have taxes deducted from your public pension, it will be deducted in 6 installments.

For those who receive the amount determination of special collection tax through the company notice, the payment will be deducted in 12 installments from the salary in June to May of the following year.

Inquiries: Kazei Ka, Shimin Zei Kakari, ☎Ext. 162.

固定資産税に関するお知らせ

< The Notification of Property Tax >

Survey of Newly (or Expanded) Constructed Houses 新(増)築した家屋の調査

A survey is conducted on houses newly built or expanded during 2025. The purpose is to determine the assessed value of the house, which is the basis for calculating property tax and city planning tax. As soon as the completion of the house is confirmed, a postcard to schedule the house survey will be sent.

※ An addition to the garage, sunroom, etc. may also be subject to taxation.

On-site survey 現地調査

To ensure proper taxation, all areas of the city will be visited three times a year to check for new construction or loss of houses, land use, etc.

■ Please report and declare 届け出・申告をしてください

Report of Demolished Property (Buildings)

If you demolished your house (in whole or in part) during 2025, please report it to the following office.

○Registered houses: Register the loss of the house (Messhitsu Touki) at the Nishitama Branch Office of the Tokyo Legal Affairs Bureau.

○Unregistered houses: Submit a [Declaration of House Demolition] to Kazei Ka, Shisanzei Kakari.

※ If the demolition is not reported, the house may be taxed as if it still exists in the next fiscal year or later.

Declaration of Residential Property, etc.

If you own land in the city and the following applies to you during 2025, please submit a [Declaration of Residential Property for Property Tax Purposes, etc.].

○Newly built a house and used the land as a residential land.

○When a house is demolished and the land is no longer used for residential purposes.

○When a business house is newly built on all or part of the residential land.

○When the use of the land is changed from a residence to commercial use.

○When you are remodeling your home.

Download the declaration forms

Various declaration forms can be downloaded from the city's official website.



改修工事を行った住宅に対する固定資産税の減額制度

■ Property Tax Reductions for houses that have undergone renovation work

- Energy-saving repair work for houses
- Barrier-free renovation work for houses
- Seismic retrofitting of houses
- Large-scale repair work in condominiums

※ The deadline for all of the above is within 3 months from the date of completion of the renovation work.
 ※ To know more about the following tax reduction systems, please check city official website.
Inquiries: Kazei Ka, Shisanzei Kakari ☎Ext.158.



危険です！道路に出た枝などの障害物

<It is dangerous! Obstacles such as branches on the road.>

Hedges and tree branches extending on sidewalks and driveways obstruct traffic, such as hiding traffic signs and curved mirrors. Signs, merchandise and flowerpots places on the road not only obstruct passage but also can cause passers and bicycles to fall and get injured. If it causes an accident, the owner may be held liable for the accident.

Also, it is dangerous to put the garbage collected by the city on the road, please put it out on own premises.

Inquiries: City Road...Civil Engineering Division Road Management Section ☎Ext. 295 /
 Metropolitan Road... Nishitama Construction Office Management Section Charge in Inspection
 ☎0428-22-7216



< Summer Vacation Tour to Waste Recycling Center > 「夏休み処分場見学会」参加者募集

The annual summer vacation tour to waste recycling center will be held. Why don't you take a chance to see how your waste is processed?

Eligibility: Residents, workers or schoolers in Tama regions.

※Priority is given to 4th~6th graders of elementary school and their guardians residing in the Tama area.

Fee: JPY500 per person (for Lunch Fee, please pay this fee on the tour day).

Schedules:

Date and Time		Location
1st time	July 31st (Thu) 8:30AM ~ 5:30PM	Hachioji City Tobuki Clean Center, Futatsuzuka Disposal Site and Yatozawa Disposal Site
2nd time	August 5th (Tue) 8:40AM ~ 5:40PM	Asakawaseiryu Environment Association, Futatsuzuka Disposal Site and Yatozawa Disposal Site
3rd time	August 7th (Thu) 9AM ~ 6:20PM	Musashino Clean Center, Futatsuzuka Disposal Site and Yatozawa Disposal Site

Capacity: 35 for each day (It will be held drawing, if applicants are too many. The result will be notified).

Application: Must be arrived by July 8th (Tue) Noon, via the application form of Junkan Kumiai official website or sending a postcard with require informations and note [Wish to participate Natsuyasumi Shobunjou Kengakukai].

Require informations: ① Desired date of participation ② all paticipators' [Name (Furigana), Age, Postal code, Address, Phone number (daytime), City name of your work place or school (if you do not live in the Tama area)].

Application / Inquiries: Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai [Natsuyasumi Shobunba Kengakukai]
 Kakari ☎042-597-6152

※ For details, please check the website of the Junkan Kumiai (Recycling Association) or inquiry.

後期高齢者医療

LATE-ELDERLY MEDICAL SYSTEM

後期高齢者医療制度の被保険者の方へ

交通事故などに遭ったときに保険証が使用できます

<For those insured under the Late-Elderly Medical System

~ people can use their insurance card when they are involved in a traffic accident, etc.>

Medical expenses for injuries sustained in a traffic accident from a third party are usually paid by the offending party (the other party) in proportion percentage of fault, but by contacting and notifying the city

office in charge of medical treatment for the elderly, you can use your insurance card, etc. to receive medical treatment (including self-inflicted injuries).

(1) Contact the police first, and then contact the city office in charge of Late-Elderly Medical System.

(2) When receiving medical treatment, inform the medical institution that you are receiving medical treatment as a result of an accident. The Tokyo Metropolitan Wide-Area Union for elderly medical system will temporarily cover the medical expenses, excluding the self-paid portion, and later bill the offending party (the other party).

※ The person in charge will guide you through the necessary documents for reporting after asking you about the circumstances of the accident.

※ In the case of a traffic accident, a "Traffic Accident Certificate" issued by the police is required.

※ Please contact the city before settling with the offender (other party), as an unfavorable settlement may prevent you from claiming insurance benefits.

Inquiries: Shimin Ka, Korei Iryo. Nenkin Kakari ☎ Ext. 138 / Tokyo Metropolitan Wide-area Union of Health Care for the elderly ☎ 0570-086-519

情報アラカルト

子育て

児童手当・児童育成手当の現況届を忘れずに

MISCELLANEOUS INFORMATION CHILDREN



<Do not forget to submit the Current Status Report for Child Allowance / Child-Rearing Allowance!>

Accepting Period and Time: June 2nd (Mon) ~ 30th (Mon), 8:30AM~11:30AM, 1PM~4:30PM (exclude Saturday and Sunday).

※ The submission by post mail is also acceptable (June 30th (Mon) must be arrived)).

Submit to and Inquiries: City Hall West Building 2F Kodomo Seisaku Ka.

[Child Allowance] 児童手当

With the exception of a few, current status report is not required. Notification forms were sent to eligible applicants in late May.

<To those who need to submit Current Status Report>

(1) Those who are in divorce proceedings and living separately from their spouses.

(2) Those who are receiving benefits in different municipality from the address on their resident registration due to spousal violence, etc.

(3) Those who do not have family register for the children who are eligible for the subsidy.

(4) Those who are requested to submit the application by the city.

[Child-Rearing Allowance] 児童育成手当

If the beneficiary is continuously accepting, please submit the current status report. If you do not submit the status report, you will not be able to receive the allowance after June. The notification will be sent out to eligibility in late May.

Inquiries: Kodomo Seisaku Ka ☎ Ext. 236.

6月は、児童手当・児童育成手当の支給月

<Child Allowance and Child Support Allowance Recipients in June>

June is the month in which payment of February ~ May is made by bank transfer to those applicable citizens' designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the June 13th (Fri).

Inquiries: Kodomo Seisaku Ka ☎ Ext. 236.

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group > 1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

Date: June 17th (Tue), from 9:30AM ~ 11:30AM

Location: Hoken Center

Eligibility: Becoming to one year old in June and guardian.

Capacity: 15 groups (in order of application)

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application & Inquiries: Starting from June 2nd (Mon) 9AM~, please apply via application form barcode posted in Hamura News ver. June 1st, call or in person to Children and Family Center, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 693.

人権擁護委員は私たちの相談パートナーです

<Human Rights Commissioners are our consultation partners>

June 1st is the day that Human Rights Commissioner Law went into effect. Human Rights Commissioners are private volunteers commissioned by the Minister of Justice. In Hamura City, there are four commissioners.

Main Activities:

- Human rights and personal consultations ~ Please consult with us if you have any problems regarding human rights, such as unfair persecution or bullying.

Date and Time: The 3rd Thursday of every month 1:30PM~4:30PM

Location: Shimin Soudan Shitsu (Citizen Consultation Room), 1st floor of City Hall

Capacity: 3 / per day (in order of application)

Application/Inquiries: In advance, call or visit Hisho Kouhou Ka, Shimin Soudan Shitsu ☎ Ext.541.

- Human rights awareness activities ~ City conducts activities at events of elementary and junior high schools to promote proper recognition for the importance respect human rights.

Inquiries: Soumu Ka, Soumu Kakari ☎ Ext. 348.

危険物安全週間 6 月 8 日(日)~ 14 日(土)

<June 8th (Sun) ~ 14th (Sat) is Dangerous Goods Safety Week >

[The keypoints to safe handling of hazardous materials.]

- Do not use near fire.
- Ventilate the area where refilling is performed.
- Do not store in direct sunlight.
- Dispose of the product in a proper manner according to the rules and instructions of the local government.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 214.



Girls Meet STEM in Tokyo

女子中高生向けオフィスツアー参加者募集

<Participants wanted in "Office Tour" for the female Junior High and High School students>

Schedules and company:

	Date	Company Name	Number of People
①	July 24th (Thu)	Panasonic Connect Inc.	20
②	July 24th (Thu)	Sega Corporation.	30
③	July 24th (Thu)	Cyber Agent, Inc.	50
④	August 7th (Thu)	IBM Japan, Ltd.	50

※ In addition to the above, about 50 other companies are scheduled to hold the event.

※ If the applicants are too many, the drawing will be held.

Application: Till June 24th (Tue), please apply via 2D code posted in Hamura News ver. June 1st.

Inquiries:Tokyo Metropolitan Government Bureau of Citizens, Culture and Sports ☎ 03-5388-3189.

S&D SWIMMING PLAZA HAMURA (SWIMMING CENTER)

<Water Walking Class> 水中ウォーキング講習会

Date and Time: June 14th (Sat) 10AM~10:50AM

Eligibility: Age 16 or over

Capacity: First 30

Fee: Hamura residents or workers JPY500 / those who are residing outside of Hamura City JPY750.

Applicatin: On event day 9AM~9:50AM, please come directly.

Inquiries: S&D Swimming Plaza Hamura ☎042-579-3210

■ プロが撮影した家族写真をプレゼント

<Professionals take family photos and Give away photo for present>

Recruitment of participants for Hamura Family Project "Family Photo Session".

Inquiries: Hisho Kouhou Ka, Kouhou. City Promotion Kakari ☎Ext. 336.



A photo session by professional photographer will be held with the child-rearing family as a model. Take a wonderful family photo that will last a lifetime, photo data and photo panel will be presented to the participating families.

[Photo Session] 撮影会

Date: July 12th (Sat), September 6th (Sat) or October 5th (Sun), either one day.

※ The photos schedule and others will be notified to participants.

Eligibility: Families residing in Hamura city who are raising children up to 10 years old.

Capacity: 15 groups (If applicants are too many, drawing will be held. The drawing will be given priority to those who have not participated in the past).

Photographer: Tamairo Photo Store (Hamura city photo store)

Application: Till June 9th (Mon) 5PM, please apply from the application form after agreeing to the "Precautions", "Handling of personal information" via city official website and check Hamura News version June 1st's 2D code.

[Information & Communication Session] 説明会 & 交流会

Date and Time: June 29th (Sun) 1:30PM~3:30PM

※ Please be sure to attend the event if you are selected.

Location: Sangyou Fukushima Center i Hall

6月の休日診療

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
June	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
1st (Sun)	Hamura Skin, Plastic Surgery and Intenal Medicine Clinics	☎042-578-8785	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Heizou Shika Iin	☎042-554-0066
8th (Sun)	Wakakusa Iin	☎042-579-0311	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Honda Shika Iin	☎042-554-5902
15th (Sun)	Hamura Sougo Shinryoujo	☎042-554-5420	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Masuda Shika Iin	☎042-551-8686
22nd (Sun)	Sakae-chou Shinryoujo	☎042-555-8233	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Minagawa Sougou Shika Clinic	☎042-555-8219
29th (Sun)	Nishitama Byouin	☎042-554-0838	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Moriya Shika Iin	☎042-555-9872

※ Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 9AM~8PM Daily.